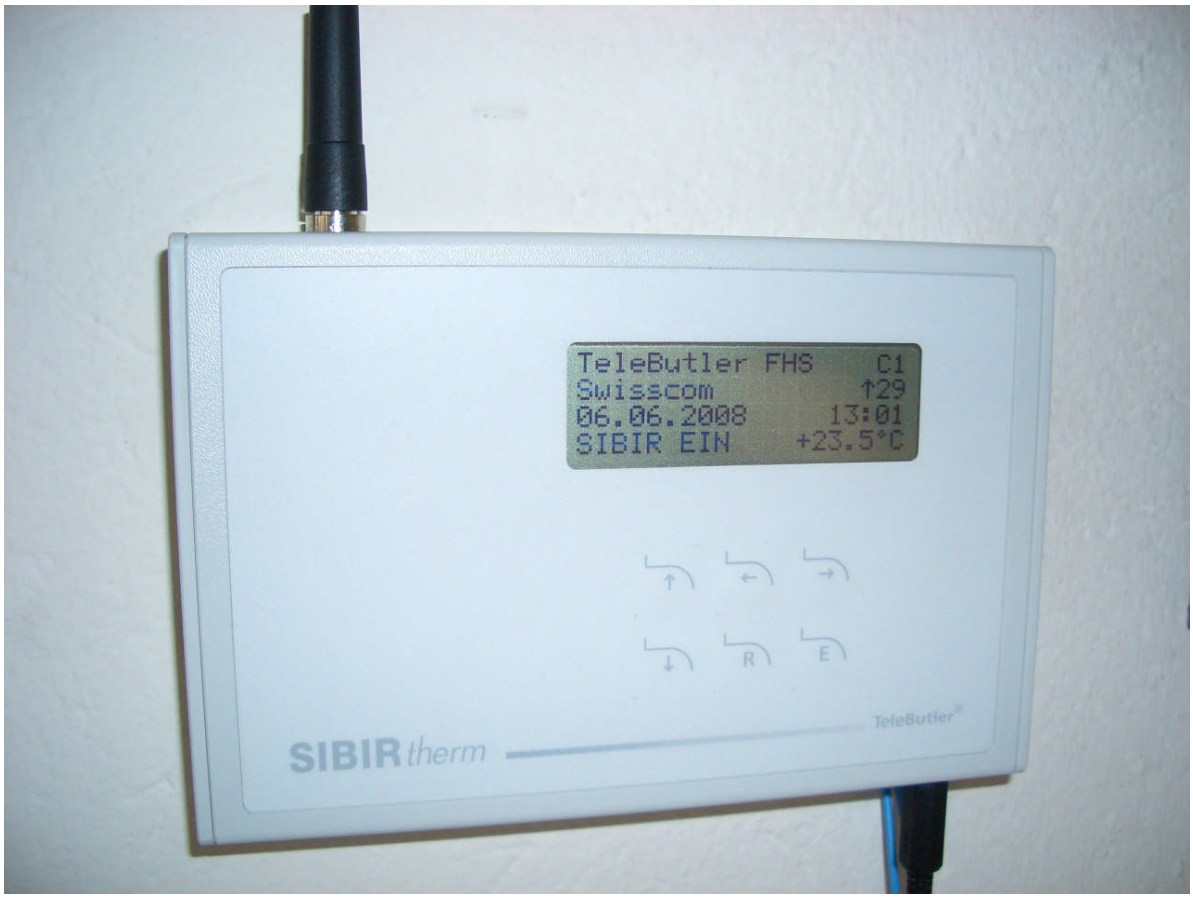
SIBIR*therm*

TeleButler® FHS C1

Mode d'emploi et instructions avec Thermolino-digital

Version 2 (2009)



Interrupteur Thermostat d'ambiance sur la position ⏻ !

Table des matières

Premier démarrage -3-

Description du produit -3-

Argumentaire de sécurité -3-

Contenu de l'emballage -3-

1. Commande sur l’appareil -4-

2. Menu -5-

3. Réglage/Alarme -7-

4. Programmation -10-

5. Commande par téléphone portable -14-

6. Plan **électrique** -15-

7. Installation -16-

8. Démarrage -17-

9. Utilisation de la carte -18-

données techniques / Glossair -19-

garantie/contact -20-

PREMIER DÉMARRAGE

Veuillez lire attentivement les points suivants :

INTRODUIRE LA CARTE Page 18
INSTALLATION/INSTRUCTION DE MONTAGE Page 16
DÉMARRAGE Page 17

DESCRIPTION

Le TeleButler® FHS C1, est un appareil de commande par distance de votre chauffage, ce qui permet de régler automatiquement la température votre chauffage. L'utilisation ainsi que la commande peuvent s'effectuer directement sur l'appareil ou par SMS avec un téléphone portable quelconque.

SÉCURITÉ

ATTENTION: Lisez attentivement les instructions avant la mise en service de votre appareil. Cela vous protégera et aussi évitera d'endommager votre appareil. En cas de doute ou si vous avez des questions, contactez votre revendeur.

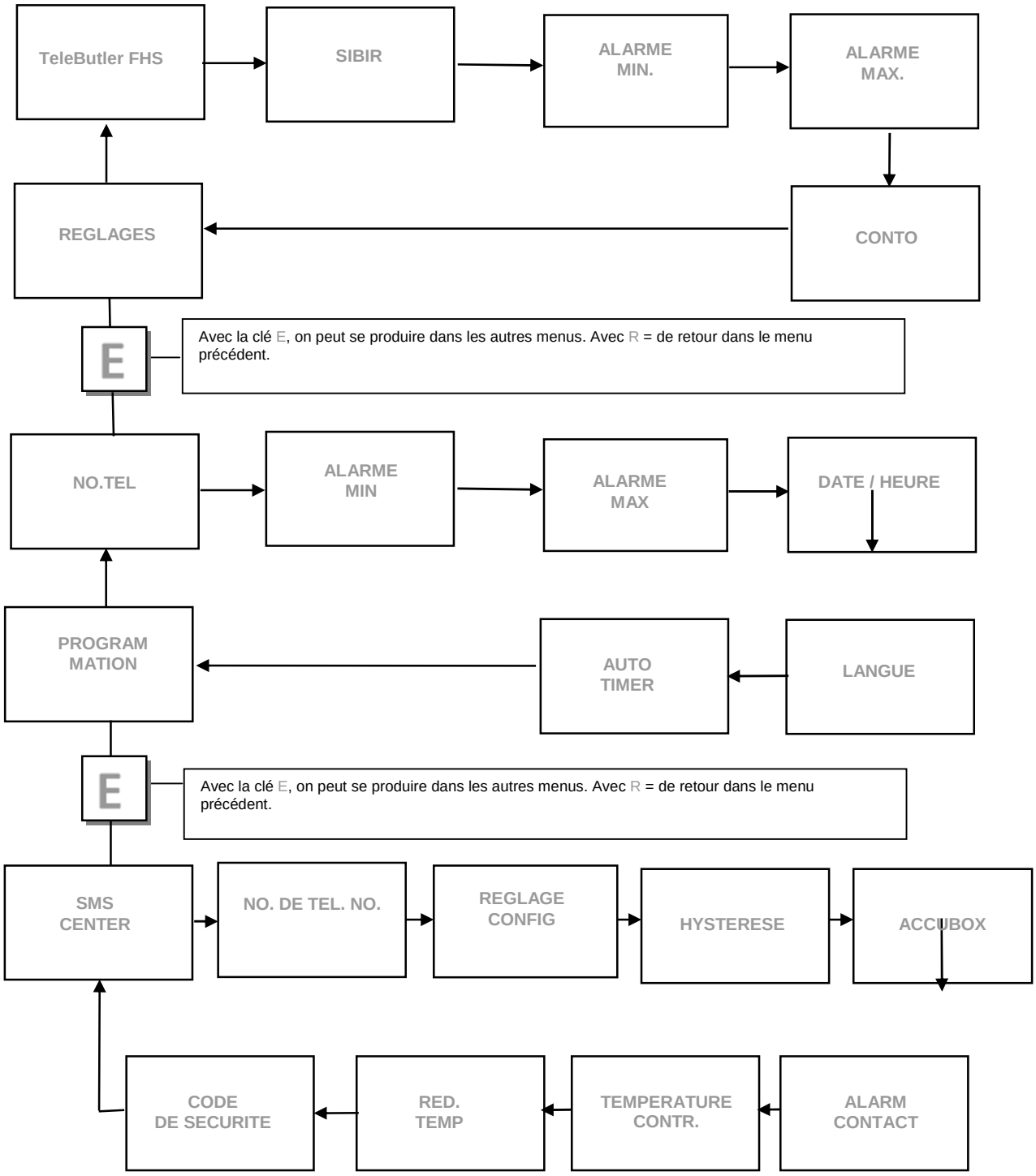
La centrale TeleButler FHS C1 contient un modem GSM. Cet appareil est conforme aux exigences de l'UE en ce qui concerne la charge de spectre radioélectrique.
La centrale TeleButler FHS est approvisionnée en électricité par un connecteur de réseau périphérique. Le connecteur de réseau périphérique et la centrale ne doivent pas être en contact avec l'eau.

CONTENU

- La centrale TeleButler FHS C1
- Deux vis et deux chevilles pour la fixation à la paroi.
- Mode d'emploi et instructions

1. COMMANDE SUR L'APPAREIL

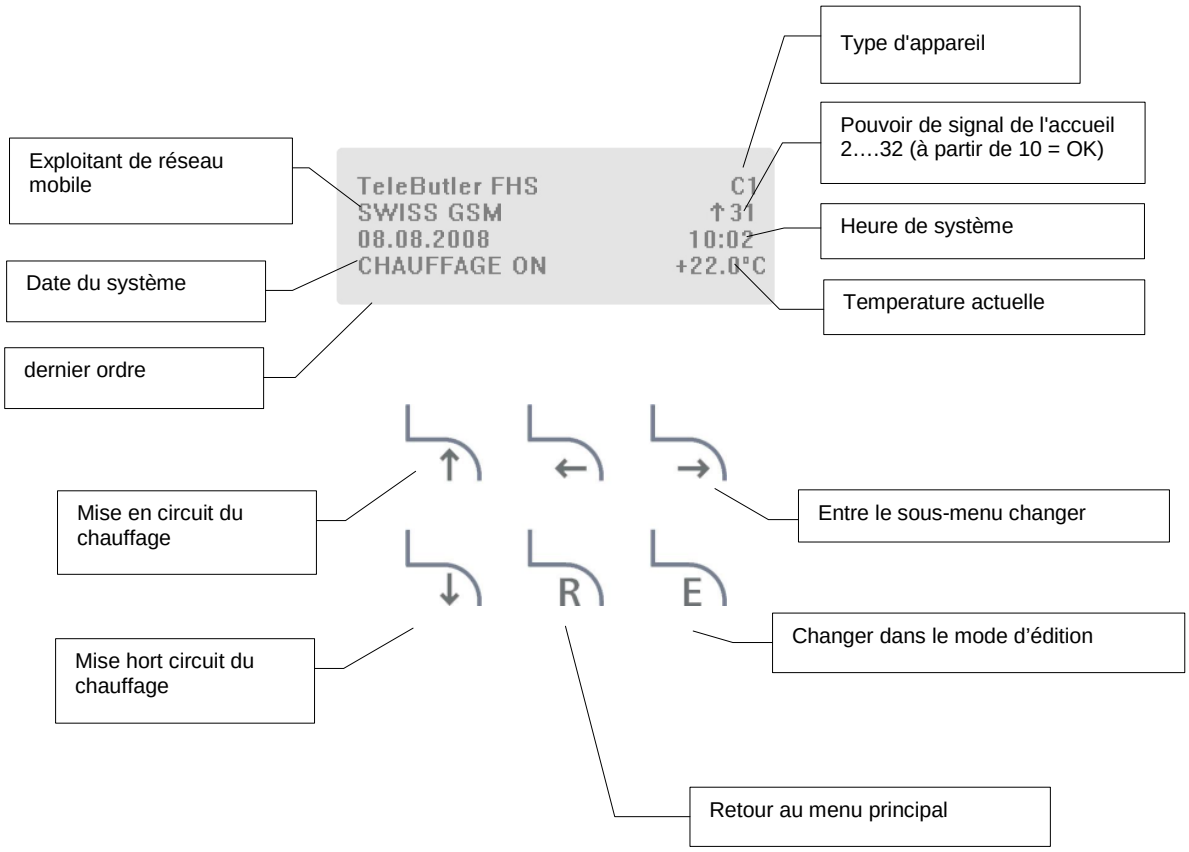
Le TeleButler FHS peut être commandé directement via le panneau de six boutons et l'affichage du dispay. Environ 2.5 minutes après la dernière pression sur une touche active l'affichage et l'éclairage s'éteignent. En appuyant sur un bouton, l'affichage redevient actif.



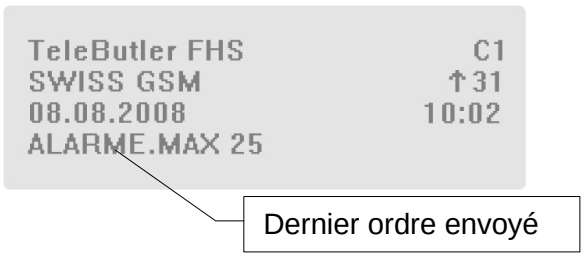
2. MENU

Les éléments principaux se trouvent dans le menu principal. L'affichage et l'éclairage s'éteignent automatiquement cinq minutes après la dernière pression sur une touche. En appuyant sur une touche, l'affichage redevient actif.

MENU

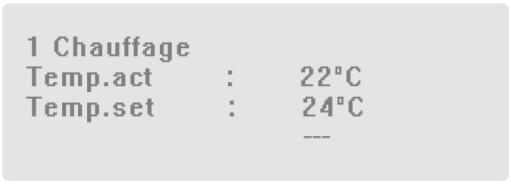


La dernière ligne d'affichage dans le menu principal se modifie, si vous avez effectué une commande envoyée par SMS.



TEMPÉRATURE - VALEUR PRESCRITE

Température réelle actuelle qui ne peut être modifiée.

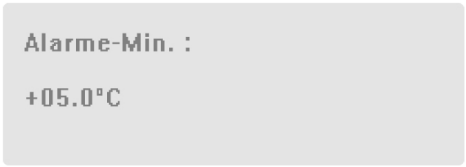


Les lignes qui clignotent montrent le mode d'édition : la valeur prescrite de température est ajustée ici.

↑ Augmentation d' 1°C
↓ Réduire d' 1°C

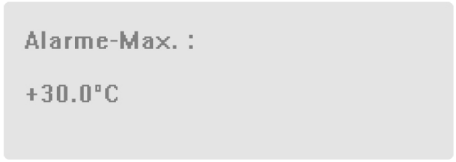
ALARME DE TEMPERATURE - ANNONCE

La température minimale d'alarme est indiquée ici



Si cette température minimale ou maximale est franchie, s'ensuit automatiquement un message SMS au numéro de portable se trouvant dans le menu sous «LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DE MOBILOPHONE».

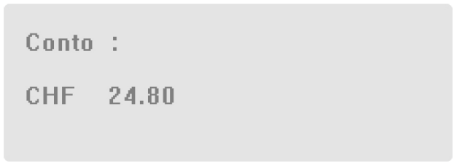
La température maximale d'alarme est indiquée ici.



Les valeurs de température peuvent être modifiées dans le menu RÉGLAGES/ALARME DE TEMPÉRATURE.

COMPTE

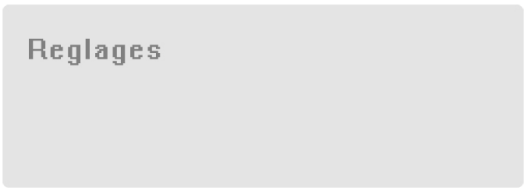
On voit ici le solde de la carte SIM (NATEL easy des Swisscom)



Si des cartes SIM d'autres fournisseurs d'accès Internet sont utilisés, l'état du compte doit être interrogé conformément à ses indications

3. RÉGLAGES

Dans le sous-menu des **RÉGLAGES** les points suivants peuvent être choisis:

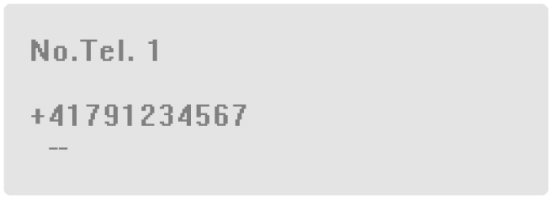


- Numéro du téléphone portable
- La température d'alarme
- Date et heure
- Langue
- AutoTimer
- Programmation

Avec la touche E, on peut aller dans les autres

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE PORTABLE

Le numéro de portable que vous avez préalablement introduit dans le menu sous «ALARME DE TEMPERATURE» recevra par SMS une alarme lors d'un dépassement de la température minimale ou maximale programmée.



La ligne clignotante indique le mode d'édition: Ici on incère le numéro de téléphone.

E	Avec la touche E on peut modifier le moded'édition
← →	Déplacement entre les chiffres
↑	Augmentation du chiffre d' 1 unité
↓	Réduction du chiffre d'1 unité
E	On confirme avec la touche E
R	On quitte le mode d'édition avec la touche R

Alarme :

Si la température de saisie est inférieur- ou dépassée, vient après 10 minutes un message sur le téléphone portable. Ce message est répétée toutes les heures.

L'alarme se fait même si le chauffage est éteint, mais pas si l'alarme est sur « OFF »

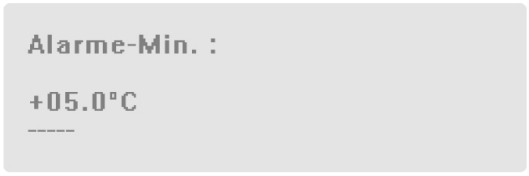
Si l'alarme est mise hors circuit, aucun message d'alerte n'a lieu sur lesquel téléphone portable.

- Voir aussi la page 8 –

L'ALARME DE TEMPÉRATURE - SUGGESTION

Les lignes clignotantes indiquent le mode d'édition : ici, on peut modifier la programmation des températures d'alarme minimale et maximale.
Secteur : , 1… 30°C (minimum)
Secteur : , 1… 50°C (maximum)

E Avec la touche E on peut modifier le mode d'édition
↑ Augmentation du chiffre d' 1 °C
↓ Réduction du chiffre d' 1 °C
E On confirme avec la touche E
R On quitte le mode d'édition avec la touche R



- Voir aussi la page 7-

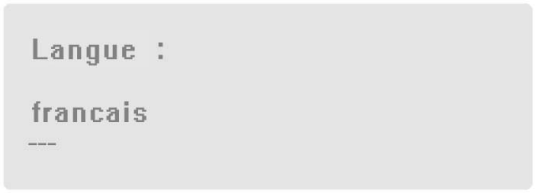
DATE/HEURE

Les lignes clignotantes indiquent le mode d'édition : ici, on peut modifier la date et l'heure.

E Avec la touche E on peut modifier le mode d'édition
← → Déplacement entre les chiffres
↑ Augmentation du chiffre d' 1 unité
↓ Réduction du chiffre d'1 unité
E On confirme avec la touche E
R On quitte le mode d'édition avec la touche R

LANGUE

E Avec la touche E on peut modifier le mode d'édition
↑ Vers le haut dans le choix de la langue
↓ Vers le bas dans le choix de la langue
E On confirme avec la touche E
R On quitte le mode d'édition avec la touche R



On peut choisir entre l'allemand (réglage de l'appareil) l'anglais, l'italien et le français.

AUTOTIMER

Pour activer la minuterie, vous devez entrez la réduction de température dans le menu PROGRAMMATION.

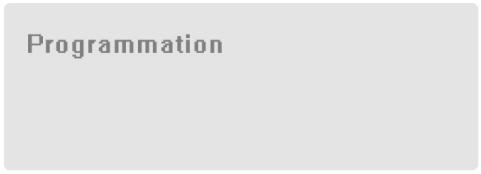
Pour la première fois que vous entrez fois pour le lundi sera automatiquement copié à tous les jours de semaine.

E Sert à passer en mode éditeur
← → Sert à changer de chiffre
↑ Passer au chiffre supérieur
↓ Passer au chiffre inférieur
E Confirmez avec E
R Sert à quitter le mode éditeur

Dans ce laps de temps, la température requise est réduite, c'est-à-dire la réduction de température entrée dans le menu PROGRAMMATION.

-Voir aussi p. -12-

4. PROGRAMMATION



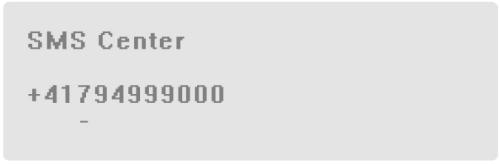
Dans le sous-menu PROGRAMMATION, les points suivants peuvent être choisis :

- SMS centre
- Nombre de téléphone portable
- Coffret d'accus
- Température inactive

CENTRE SMS

Numéro du centre SMS (+41794999000) pour la carte SIM de Swisscom , pour d'autres fournisseurs d'accès le numéro peut être modifié.

E	Avec la touche E on peut modifier le mode d'édition
← →	Déplacement entre les chiffres
↑	Augmentation du chiffre d' 1 unité
↓	Réduction du chiffre d'1 unité
E	On confirme avec la touche E
R	On quitte le mode d'édition avec la touche R



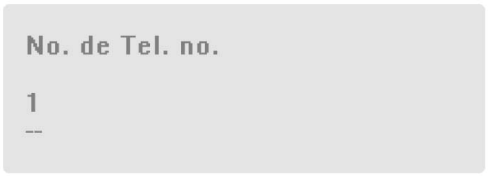
<u>Veuillez contrôler les Numéro du centre SMS</u>

Swisscom +4179 499 90 00

Orange +4178 777 70 70

Sunrise +4176 598 00 00

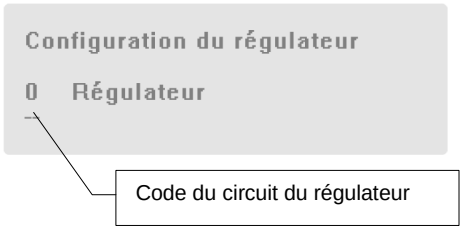
NOMBRE DE TÉLÉPHONE



Les lignes clignotantes indiquent le mode d'édition : ici, on peut modifier nombre de téléphone portable qui doivent être alertés (1-4).

E	Avec la touche E on peut modifier le mode d'édition
← →	Déplacement entre les chiffres
↑	Augmentation du chiffre d' 1 unité
↓	Réduction du chiffre d'1 unité
E	On confirme avec la touche E
R	On quitte le mode d'édition avec la touche R

CONFIGURATION DU RÉGULATEUR



Code du circuit du régulateur

0 = Régulateur

1 = MARCHE / ARRÊT sans affichage de la température, par ex. pour le chauffe-eau

2 = MARCHE / ARRÊT avec affichage de la température

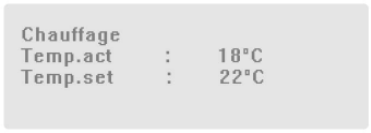
3 = Régulateur inversé

4 = MARCHE / ARRÊT inversé sans affichage de la température

5 = MARCHE / ARRÊT inversé avec affichage de la température

Écran – Affichage correspondant aux configurations de régulateur :

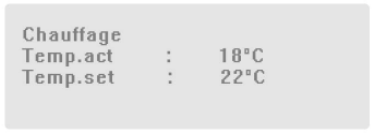
0 =



1=

2=

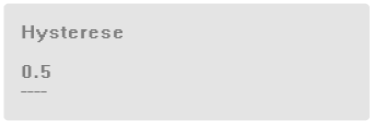
3=



4=

5=

HYSTERESE



E Avec E est modifié en mode d'édition
↑ Valeur a augmenté de 0,5 °
↓ Valeur de 0,5 ° abaisse
E Confirmez avec E
R Avec R quittera le mode d'édition

Cadre: 0,5 ° C - 1,0 ° C - 1,5 ° C

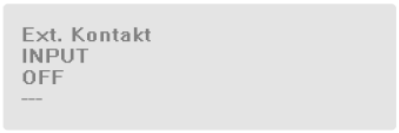
230V ALARME (Option)

15 secondes après une coupure de courant, l'appareil envoie un SMS au numéro de téléphone entré dans le menu **REGLAGES**.

Lorsque le courant est revenu, un nouveau SMS est envoyé. Vous pouvez ACTIVER ou DÈSACTIVER cette alarme dans le menu **PROGRAMMATION**.

Cette fonction n'est opérationnelle que lorsque vous avez commandez l'option Alarme/Coupure de courant.

EXT. CONTACT



OFF	Le contact est inactive OFF
Message	Au contact étroit du message est envoyé un message
Alarm	A l'issue du contact d'alarme est seulement un message
	envoyé lorsque l'alarme a été activée (code +)
Message inv	Même fonction que le message ouvert, cependant, lorsque le contact
Alarm inv.	La même fonction que l'alarme d'alarme inv les ouvrir lors du premier contact

AJUSTEMENT DE LA TEMPÉRATURE

Compense les écarts par rapport à la température requise jusqu'à 2 degrés. Par exemple lorsque l'appareil est monté sur un mur extérieur.

RED. TEMP

Si par exemple, vous réglez la réduction de température sur +18.0°C, vous pouvez régler les délais de réduction souhaités dans le menu **RÉGLAGES** (Minuterie).

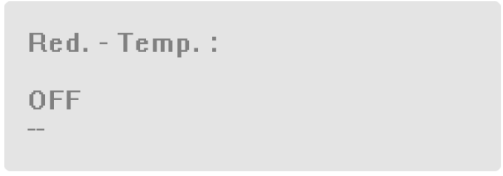
Exemple :

*Réduction de temp. (**PROGRAMMATION**) 18.0°C*

		MARCHE	*ARRÊT*
*AutoTimer (**RÉGLAGES**)*	*Lundi*	*22:00*	*04:00*

Entre le lundi à 22h00 et le mardi à 04h00 la température requise descendra à 18.0°C.

Si la réduction de température est arrêtée, la minuterie s'annule dans le menu RÉGLAGES



Zone : Arrêt, 1...21°C

E	Sert à passez en mode éditeur
↑	Augmenter la minuterie
↓	Réduire la minuterie
E	Confirmer avec E
R	Sert à quitter le mode éditeur

CODE DE SÉCURITÉ

Le code de sécurité est réglé sur 0000 à la livraison. L'accès aux menus **RÉGLAGES** et **PROGRAMMATION** est autorisé. Dès qu'un code est entré puis confirmé, vous ne pouvez y accéder qu'à l'aide de ce code.

Les chiffres sont réglables de 0 à 9 et les lettres de A à F

Le symbole ^ vous indique le chiffre/la lettre étant en cours de modification

← → Passer de lettre à chiffres
↑ Passer à la lettre/au chiffre suivant
↓ Passer à la lettre/au chiffre précédent
E Confirmer le code

Saisissez à nouveau votre code puis confirmez avec E.

Interrupteur Thermostat d'ambiance sur la position ⏻ !

5. COMMANDE PAR TÉLÉPHONE PORTABLE

Envoyez une information brève par SMS au numéro de la carte SIM utilisée dans le FHS (numéro mobile). Les instructions de commande suivantes peuvent être utilisées (les majuscules et les minuscules n'ont pas d'importance).

LES ORDRES STANDARDS

STATUS	L'interrogation du statut, la valeur prescrite et réelle sont déterminées.
SIBIR␣ON	Le chauffage est mis en circuit. FHS règle sur la température prescrite.
SIBIR␣OFF	Le chauffage est mis hors circuit. La fonction d'alarme reste allumée.
SIBIR␣AUTO	règle sur la température de la minuterie, (réduction de température)
SIBIR␣12	FHS règle sur la température prescrite. Valeurs permises 5…30.
CODE + ...	Le poste. Le contact sera rendue active (Si le menu Contact PROGRAMMATION alarme est activée)
CODE	Le poste. Contact sera désactivé (Si le menu Contact PROGRAMMATION alarme est activée)

Si une sauvegarde Code de programmation menu a été tapé, conforme au CODE + ou la sauvegarde d'entrer le code (sans espace) par exemple, Code 1234

L'activation est affiché avec un signe! Sur la bibliothèque principale et le message d'état

LES ORDRES ÉTENDUS (RÉGLAGES)

SIBIR␣=␣HABITATION	Si le texte (SIBIR dans L'HABITATION) est modifié (max. 18 caractères) la nouvelle désignation sera reprise.
INPUT␣=␣Changements	CAMBRIOLAGE le texte (INPUT cambriolage), (10 caractères max) après le changement, le premier nom INPUT-dire être utilisé (à blanc)
ALARM␣STATUS	Les paramètres actuels des alarmes de temperature sont envoyés
ALARM.MIN␣05	Modifie la valeur de température inférieure, lorsque la température minimale est franchie vous recevrez l'alarme par SMS. Valeurs permises/1… 30
ALARM.MIN␣OFF	La valeur de température d'alarme inférieure

est mise hors circuit.

ALARM.MAX␣30 Modifie la valeur de température supérieure, lorsque la température supérieure est franchie vous recevrez une alarme par SMS.
Valeurs permises/1… 50

ALARM.MAX␣OFF La valeur de température d'alarme supérieure est mise hors circuit.

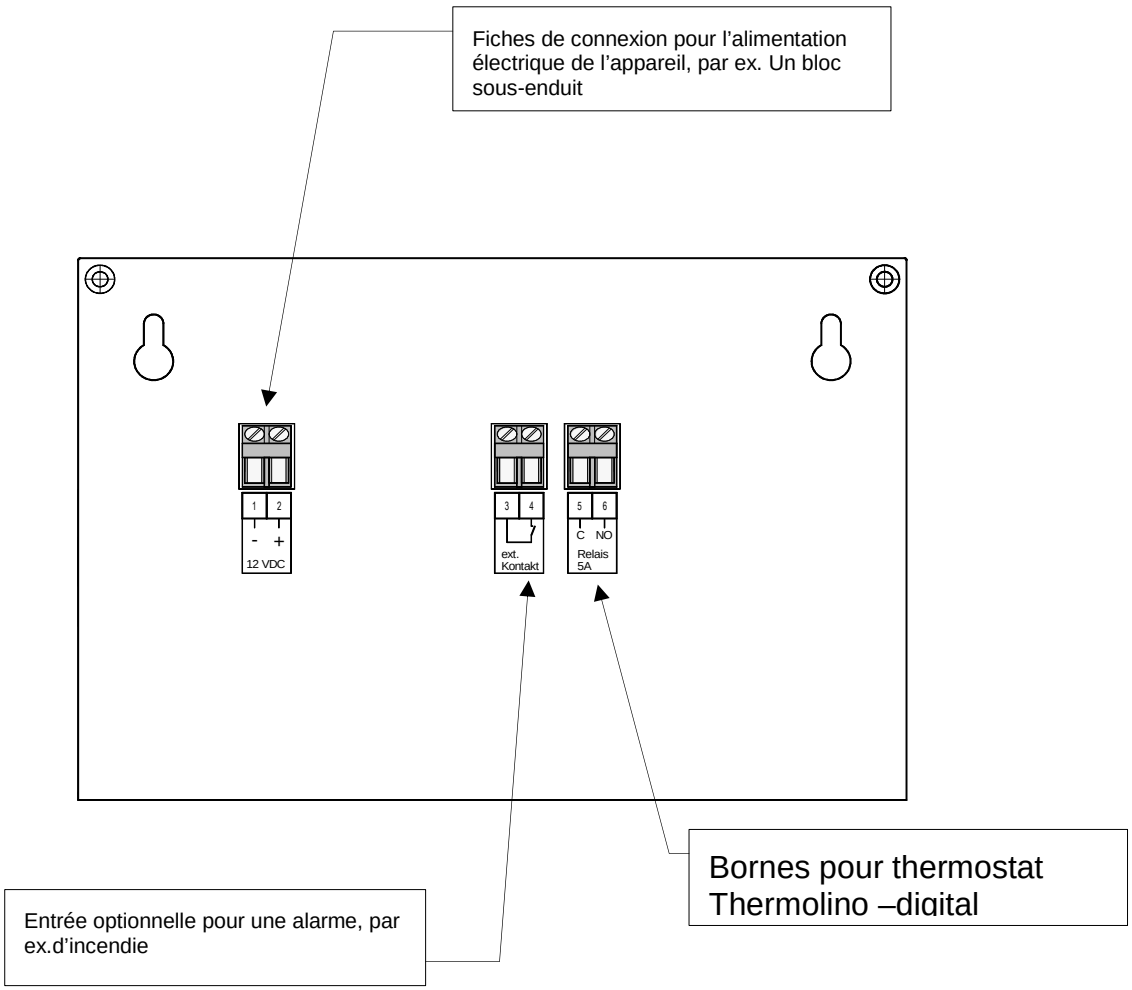
HEURE␣10.28 L'heure du système est réglée sur 10 heures 28

DATE␣11.08.08 La date du système est réglée sur 11.08.08

TeleButler FHS **SMS example : (message status)**
Chauffage : ON La réglementation du chauffage est mis en circuit (valeurs possibles : ON/OFF)

Temp.act. : +18.0 Température réelle actuelle mesurée en °C
Temp.set. : +22.0 Température programmée en °C
Alarme-Min. : +5.0 Valeur de température minimale d'alarme
Alarme-Max. : +28.0 Valeur de température maximale d'alarme
Compte : SFr 31.80 Solde actif qui reste sur la carte SIM
11.08.2003 15:43 Date du système et temps

6. PLAN ÉLECTRIQUE



7. INSTALLATION/INSTRUCTION DE MONTAGE

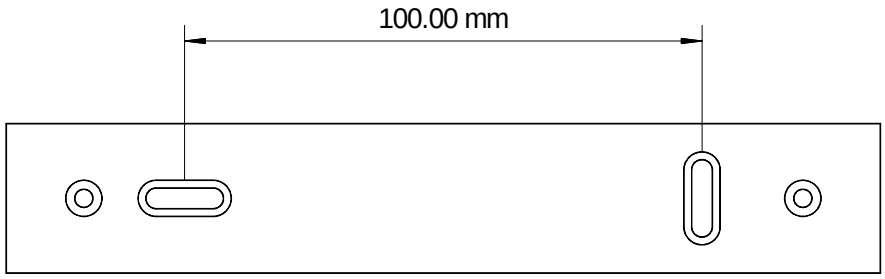
GUIDE D'INSTALLATION / MONTAGE

Il est recommandé d'installer le Telebutler FHS sur une cloison interne.
Vous devez disposer d'une connexion de 230 V pour l'alimentation électrique.
Soit une prise murale pour le bloc fiche, soit une prise sous-enduit pour le bloc UP.
Le bloc UP est branché sur la fiche arrière.
Le bloc fiche est branché sous l'appareil.
Si nécessaire, le bloc fiche peut lui aussi être branché sur la fiche arrière.
Pour cela, il faut enlever la prise ronde.
Ces branchements ne peuvent être faits que par un spécialiste.

Une carte SIM est nécessaire pour la mise en marche.
Les cartes SIM de tous els fournisseurs, abonnements sont compatibles,
Même les cartes prépayées.
Toutefois nous recommandons des cartes prépayées de chez Swisscom ou M-Budget,
Car avec ces fournisseurs, le statut de votre compte peut être affiché.

Afin de garantir un bon fonctionnement, assurez-vous d'avoir une bonne réception GSM.
Une fois la carte SIM installée (sans courant) et la mise sous tension, vous devez entrer le code PIN
Une fois la saisie correctement effectuée, le TeleButler est opérationnel

MONTAGE DE MURAL



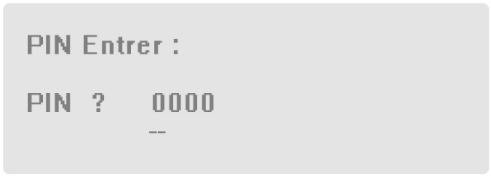
ATTENTION : Ne perforez pas de circuits électriques ou de canalisations d'eau !

8. DÉMARRAGE DE LA CENTRALE

MISE EN MARCHE DE LA CENTRALE

SAISIE DU CODE PIN

Lors de la première mise en service de la centrale FHS, vous devez entrer le code PIN de la carte SIM. Le code PIN peut aussi être préalablement désactivé sur un téléphone portable et dans ce cas, la demande de code PIN ne sera pas faite.



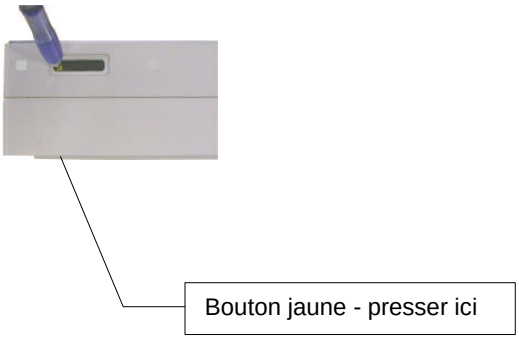
Le symbole ^ indique le chiffre étant en cours de modification

← →	Changer de chiffres
↑	Passer au chiffre supérieur
↓	Passer au chiffre inférieur
E	Confirmer le code PIN

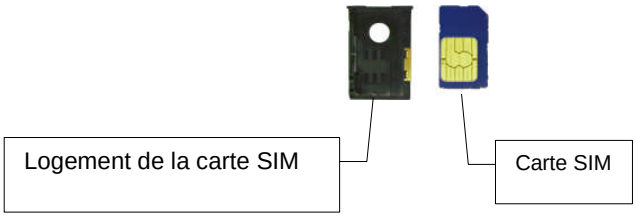
9. Utilisation de la carte SIM

ATTENTION: Protéger votre carte SIM contre l'eau, la saleté et la charge statique. La carte SIM ne doit pas être pliée ou rayée.

Appuyez avec l'aide d'un stylo (ou un autre objet pointu) sur le bouton jaune. La monture de la carte SIM se détache ainsi du support. Tirer pour extraire la monture.

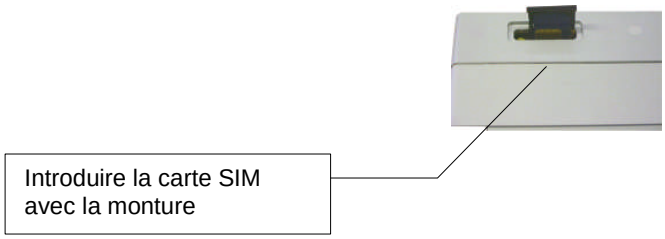


Introduisez la carte SIM dans la monture.



La surface de contacte dorée de la carte SIM doit regarder vers le haut (comparer l'image).

Remettez prudemment la monture avec la carte SIM dans l'appui jusqu'à ce quelle se croche.



Données techniquesCentrale

- Display 4 x 20 caractères LED éclairé
- Dimension: 176 x 120 x 34 mm (largeur x hauteur x profondeur)
- Poids: ca. 700g (0.7kg)
- Couleur: Gris (RAL 7035)
- Puissance absorbée (portion de ligne): 100V~ - 240V~, 50Hz – 60Hz / 200mA
- Variation de la température admise: 0…40° C

Glossair

- **SIM (Subscriber Identification Module):**

Une carte-mémoire qui contient toutes les données qui sont nécessaire pour la communication entre la centrale TeleButler FHS et votre téléphone portable. La carte SIM doit être insérée en bas à gauche de la centrale TeleButler FHS.

- **SMS (Short Message Service):**

La communication entre la centrale TeleButler FHS et votre téléphone portable s'effectue par la fonction SMS. Avec votre téléphone portable, vous pouvez envoyer certains ordres (voir „COMMANDE PAR TÉLÉPHONE PORTABLE «) par SMS à la centrale TeleButler FHS.
La centrale TeleButler FHS envoie p. ex. des informations brèves comme la température réelle sur votre téléphone portable.

- **GSM (Global System for Mobile Communication):**

Norme internationale pour la communication mobile (garanti la compatibilité entre différents exploitants de réseau). Le GSM couvre la plupart des pays en Europe et d'autres parties du monde

Garantie et responsabilité

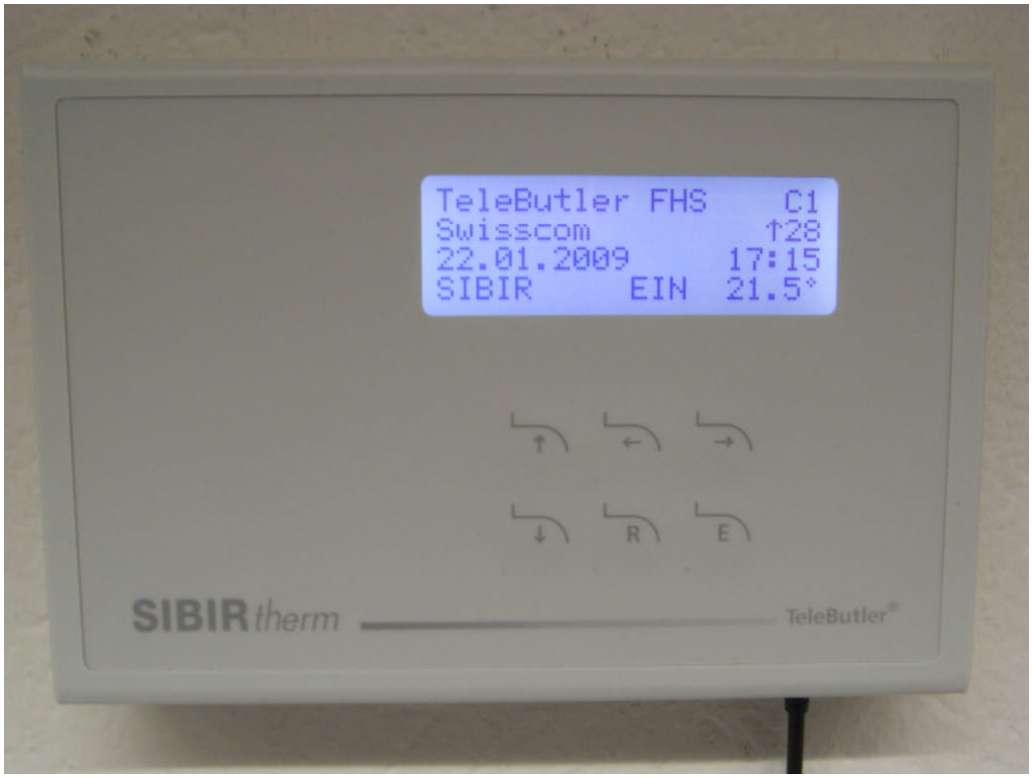
Notre garantie s'étend du jour de l'envoi, sur une année pour toutes les erreurs, à condition que leurs origines proviennent d'un matériel défectueux ou d'une fabrication défectueuse. Notre responsabilité se limite, selon notre choix, au remplacement des objets défectueux ou au remboursement selon le prix facturé des objets que ne peuvent pas être remplacés. Toute autre garantie, notamment la responsabilité concernant les frais de démontage ou de remontage, ainsi que pour les dommages causés directement ou indirectement, par les livraisons de ces biens et de leurs usages et leurs défauts qui en résultent seront rejetées. Les modifications ou des travaux de réparation qui seront effectuées sans autorisation écrite de notre part, ainsi que le non-respect de nos directives ne seront pas couverts par notre garantie.

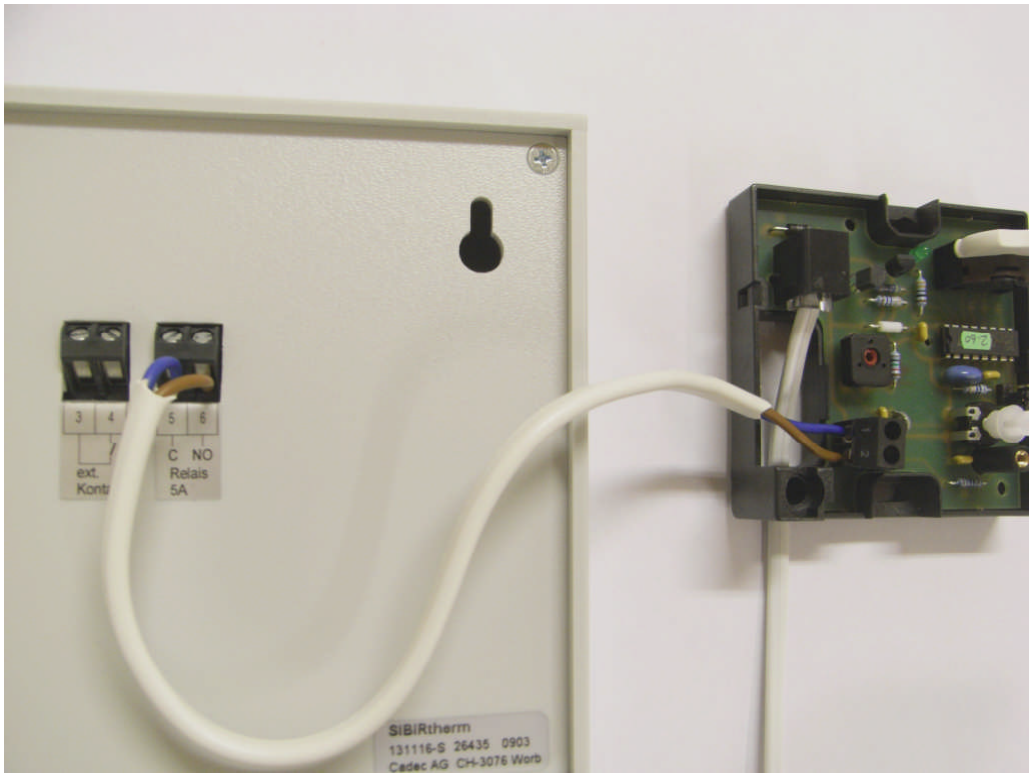
CONTACT

SIBIRGroup AG
Abt. SIBIR*therm*
Goldschlägistrasse 15 a
8952 Schlieren
Tel: 044 755 74 10
Fax: 044 755 74 01
www.sibirtherm.ch
info@sibirtherm.ch

14.2.11/Jb

Variante1: Branchement sur thermostat d'ambiance Thermolino-digital





Interrupteur Thermostat d'ambiance sur la position ⏲ !